

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY*
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu urządzenia na podstawie **Regulaminu EKG nr 7.**
of a type of device pursuant to ECE Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20 7R 021080**

Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**

Extension No.:

WAŚ

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:

W73

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
Manufacturer's name for the type of device:

3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska**

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

**nie dotyczy
N/A**

5 Data przedstawienia do homologacji:
Submitted for approval on:

22.11.2011

6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
*Technical service responsible for conducting
approval tests:*

**INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**

7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report issued by that service:

23.01.2012

8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report issued by that service:

0872/ZBH/11

9 Skrótowy opis:
Concise description:

9.1. Kategoria:
By category of lamps:

R-S1

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:
For mounting either outside or inside or both:

**nie dotyczy
N/A**

Barwa źródła światła:
Colour of light emitted:

**czerwona
red**

Liczba, kategoria i rodzaj żarówek:

**tylne pozycyjne: 7 x LED
hamowania: 8 x LED
rear position lamp: 7 x LED
stop lamp: 8 x LED**

Number, category and kind of light source(s):

Napięcie i moc źródła światła:

Voltage and wattage:

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1

Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:

Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty

(jeżeli występują):

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) jako część lampy:

(b) jako osobne urządzenie:

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) *being part of the lamp:*

(b) *being not part of the lamp:*

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:

Światło przednie pozycyjne

Front position lamp

Światło pozycyjne tylne R1

R1 Rear position lamp

Światło pozycyjne tylne R2

R2 Rear position lamp

Światło hamowania S1

S1 Stop lamp

Światło hamowania S2

S2 Stop lamp

Światło hamowania S3

S3 Stop lamp

Światło hamowania S4

S4 Stop lamp

tylne pozycyjne: 12V 0,12W; 24V 0,24W

hamowania: 12V 1,2W; 24V 2,4W

rear position lamp: 12V 0,12W; 24V 0,24W

stop lamp: 12V 1,2W; 24V 2,4W

nie dotyczy

N/A

nie

no

nie

no

wg rysunku

according to the drawing

tak

nie

yes

no

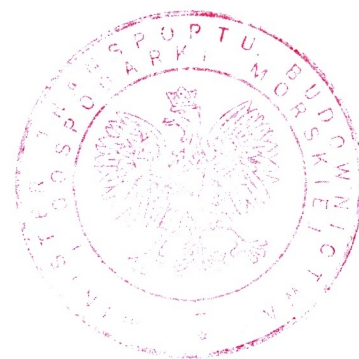
12V / 24V

nie dotyczy

N/A

nie

no



Światło obrysowe
End-outline marker lamp

nie
no

10 Położenie znaku homologacji:
Position of approval mark:

na kloszu
on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:
Reason(s) for the extension (if applicable):

pionowa pozycja montażu
vertical mounting position

12 Homologacji:
Approval:

rozszerzono
extended

13 Miejscowość:
Place:

00-928 Warszawa

14 Data:
Date:

17. 02. 2012

15 Podpis:
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Tadeusz Jarmuziewicz
Sekretarz Stanu



16 Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem
Technical description with drawing
2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:
Test report No:

0872/ZBH/11

MINISTER TRANSPORTU, BUDOWNICTWA
I GOSPODARKI MORSKIEJ
*MINISTER OF TRANSPORT, CONSTRUCTION
AND MARITIME ECONOMY*
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:

ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL EXTENDED



typu kierunkowskazu na podstawie **Regulaminu EKG nr 6.**
*of a type of direction indicator pursuant to **Regulation No. 6.***

Nr homologacji: **E20 6R 011080**
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **1**
Extension No.:

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
<i>Trade name or mark of the device:</i> | WAŚ |
| 2 | Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:
<i>Manufacturer's name for the type of device:</i> | W73 |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
WAŚ Józef i Leszek Waś Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Oława, Polska |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):
<i>If applicable, name and address of manufacturer's representative:</i> | nie dotyczy
N/A |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:
<i>Submitted for approval on:</i> | 22.11.2011 |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
<i>Technical service responsible for conducting
approval tests:</i> | INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa |
| 7 | Data sprawozdania z badań:
<i>Date of test report issued by that service:</i> | 23.01.2012 |
| 8 | Numer sprawozdania z badań:
<i>Number of test report issued by that service:</i> | 0872/ZBH/11 |
| 9 | Skrótowny opis:
<i>Concise description:</i> | |
| | Kategoria:
<i>Category:</i> | 2a |
| | Liczba, kategoria:
<i>Number, category:</i> | 11 × LED |
| | Napięcie i moc:
<i>Voltage and wattage:</i> | 12V 1,2W; 24V 2,4W |
| | Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
<i>Light source module specific identification code:</i> | nie dotyczy
N/A |

	Montaż tylko na pojazdach kategorii M1 i/lub N1 <i>Only for installation on M₁ and/or N₁ category vehicles:</i>	nie <i>no</i>
	Przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: <i>Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:</i>	nie <i>no</i>
	Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): <i>Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:</i>	wg rysunku <i>according to the drawing</i>
	Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>(a) jako część lampy:</i> <i>(b) jako osobne urządzenie:</i> <i>Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:</i> <i>(a) being part of the lamp:</i> <i>(b) being not part of the lamp:</i>	tak <i>nie</i> <i>yes</i> <i>no</i>
	Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: <i>Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:</i>	12V / 24V
	Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): <i>Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):</i>	nie dotyczy <i>N/A</i>
	Zmienna światłość: <i>Variable luminous intensity:</i>	nie <i>no</i>
10	Położenie znaku homologacji: <i>Position of approval mark:</i>	na kloszu <i>on the lens</i>
11	Powód (powody) rozszerzenia: <i>Reason(s) for the extension (if applicable):</i>	pionowa pozycja montażu <i>vertical mounting position</i>
12	Homologację: <i>Approval:</i>	rozszerzono <i>extended</i>
13	Miejscowość: 00-928 Warszawa <i>Place:</i>	
14	Data: 17. 02. 2012 <i>Date:</i>	
15	Podpis: <i>Signature:</i>	
16	Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę: <i>The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.</i> 1. Opis techniczny z rysunkiem <i>Technical description with drawing</i> 2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: <i>Test report No:</i>	0872/ZBH/11



Z upoważnienia
MINISTRA TRANSPORTU,
BUDOWNICTWA I GOSPODARKI MORSKIEJ

Tadeusz Jarmuziewicz
Sekretarz Stanu



AB 503

ZAŁĄCZNIK NR 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0872/ZBH/11

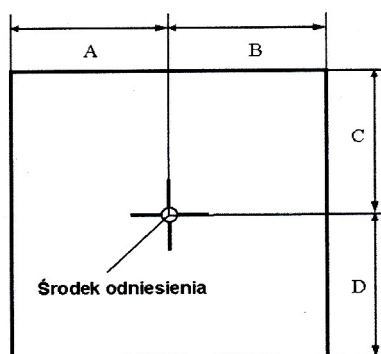
Oznaczenie krawędzi powierzchni świetlnej
światel w lampie typu W73 (pionowa pozycja montażu)

Producent:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
Józef i Leszek WAŚ Sp. J.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa

Liczba stron:

1



Światło	A [mm] w kierunku osi wzdłużnej pojazdu	B [mm] w kierunku na zewnątrz pojazdu	C [mm] w górę	D [mm] w dół
pozycyjne tylne	3	3	27	18
hamowania	3	3	27	35
kierunku jazdy	3	3	35	35

Koniec załącznika

sporządził:

mgr inż. Sebastian Nieciecki,
specjalista

zatwierdził:

Kierownik Zespołu
ds. Oświetlenia Pojazdów

dr inż. Piotr Kaźmierczak



6R 011080 EXT 1

7R 021080 EXT 1

OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA TYLNA ZESPOŁONA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE TYPU: W 73
TYPE MARKING: W 73

ŚWIATŁA:

- | | |
|-------------------------------|-----------|
| - kierunku jazdy | - kat. 2a |
| - tylne pozycyjne i hamowania | - R-S1 |

LAMPS:

- | | |
|--------------------------|-----------|
| - direction indicator | - cat. 2a |
| - rear position and stop | - R-S1 |

MATERIAŁY:

KORPUS : - PC bezbarwny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Lampa może być montowana w pozycji pionowej lub poziomej.

MATERIALS:

BODY: - PC colorless

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Lamp can be mounted in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- kierunku jazdy: 11 x LED 12V 1.2W; 24V 2.4W – połączone szeregowo - równolegle
- tylne pozycyjne : 7 x LED 12V 0.12W; 24V 0.24W – połączone szeregowo - równolegle
- hamowania: 8 x LED 12V 1.2W; 24V 2.4W – połączone szeregowo - równolegle

LIGHT SOURCES:

- direction indicator: 11 x LED 12V 1.2W; 24V 2.4W connected in series - parallel
- rear position: 7 x LED 12V 0.12W; 24V 0.24W connected in series - parallel
- stop: 8 x LED 12V 1.2W; 24V 2.4W connected in series - parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE EXTENSION OF APPROVAL



6R 011080 EXT 1
7R 021080 EXT 1



PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH

JOZEF ILESZEK WĄS

SPÓŁKA JAWNA

Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9

55-200 O. Ł. A. W. A.

tel. (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52

Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

LAMPA TYLNA ZESPOŁONA POZYCYJNA, HAMOWANIA I KIERUNKU JAZDY TYPU W73

REAR POSITION, STOP AND DIRECTION INDICATOR LAMP ASSEMBLY TYPE W73

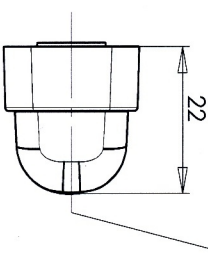
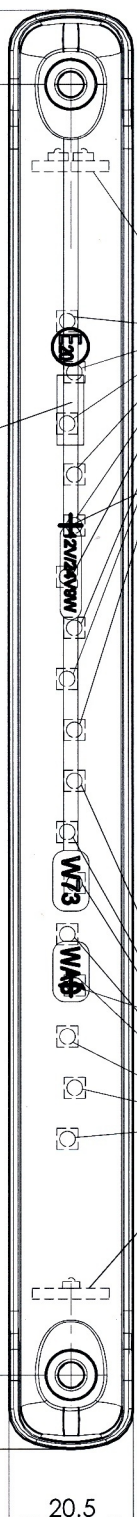
ŚWIĄTŁO TYLNE KIERUNKU JAZDY
KIOSZ BEZBARWNY
REAR DIRECTION INDICATOR LAMP
COLOURLESS LENS
LED x 11

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

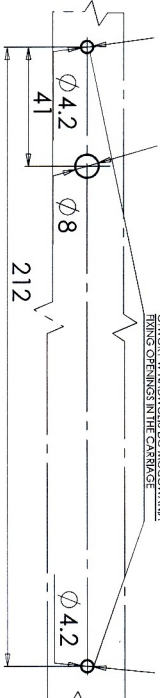
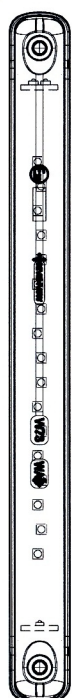
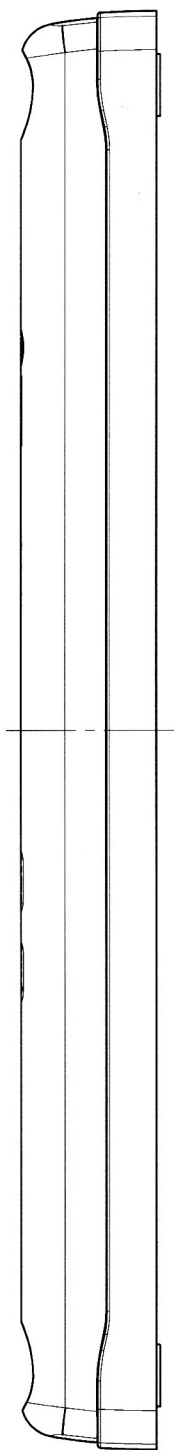
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

ŚWIĄTŁO TYLNE POZYCYJNE I HAMOWANIA
KIOSZ BEZBARWNY
REAR POSITION AND STOP LAMP
COLOURLESS LENS
LED x 9

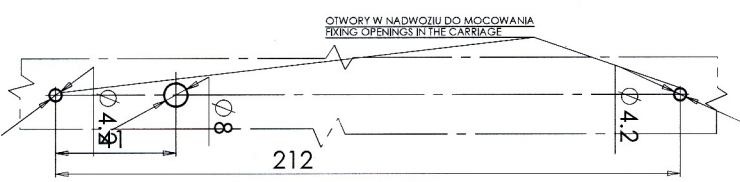
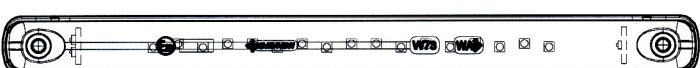
OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



MIEJSCE NA UMIESZCZENIE NUMERU HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE TYPE APPROVAL NUMBER



POZIOMA WERSJA MOCOWANIA
HORIZONTAL MOUNTING VERSION



6R 011080 EXT 1
7R 021080 EXT 1



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O ROZSZERZENIE HOMOLOGACJI
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR THE EXTENSION OF APPROVAL

ŹRÓDŁO ŚWIATŁA: ELEKTROLUMINESCENCYJNE 12V, 24V
LIGHT SOURCE: ELECTROLUMINESCENT 12V, 24V
GODZIKOWICE 24.11.2011

PIONOWA WERSJA MOCOWANIA
VERTICAL MOUNTING VERSION